



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ【2025년 11월호】

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 第28回Friendship Day in SANDA

互いの文化や多様な価値観を認め合える多文化共生社会の実現を目指して、「フレンドシップ デイ イン サンダ」を開催します。来てください。

◆いつ=11월 15日 (土) 12:30~16:00

◆내용

#### 【キッピースクエア (ステージ)】

・12:30~13:00=韓國의 민요, 찬고의 연주

#### 【まちづくり協働センター】

・13:00~14:30=外国にルーツのある若者のスピーチとおしゃべりタイム

・14:30~=中国の踊り、少林寺の演武、「やさしい日本語落語」など

・11:00~12:30=世界の料理体験「フランスの家庭料理」。※11월 9日 (日) までに申込フォームにて。定員12名、申込が多い場合は抽選。



・SDGs スタンプラリー、お茶席体験、世界の雑貨の販売、読み聞かせ、外国の服を着ること、外国語の絵本や外国の子どもの絵の展示、外国の服(民族衣装)の顔出しパネル、外国人相談 など

◆お金はいりません。

◆その他=企画の内容は変わることがあります。

当日プログラムは市ホームページを確認してください。※11月上旬から確認することができます。



【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 放課後児童クラブ 2026年度 入所申し込み受け付け

◆対象=①~③の全てに当てはまる児童

①2026년 4월 現在、市内に住民登録がある、市内の小学校・特別支援学校小学部の児童

②平日 週 4 日以上、学校の授業が終わってから 16:00 まで、保護者の仕事・病気・その他の理由により家庭や地域などで適切な保護を受けることができる児童

③自分で通所して集団生活ができる児童

### 제 28 회 Friendship Day in SANDA

서로의 문화와 다양한 가치관을 인정하는 다문화 공생 사회의 실현을 목표로 「프렌드 쉽 데이 인 산다」를 개최합니다. 꼭 오세요.

◆일시 = 11월 15일 (토) 12:30 ~ 16:00

◆내용

#### 【키피 스퀘어 (무대)】

・12:30 ~ 13:00 = 한국의 민요, 장구 연주

#### 【마치즈쿠리 협동센터】

・13:00 ~ 14:30 = 외국에 루트가 있는 젊은이의 발표와 간담회

・14:30 = 중국의 춤, 소림사 연무, 「간단한 일본어라쿠고」 등

・11:00 ~ 12:30 = 세계의 요리체험 '프랑스 가정요리' ※신청 마감 11월 9일(일), 신청 양식으로 신청해 주십시오. 정원 12명, 신청이 많은 경우에는 추첨

・SDGs 스탬프 랠리, 다도체험, 세계 잡화 판매, 낭독, 민족의상 입어보기, 외국어 그림책과 외국 어린이의 그림 전시, 외국 의상(민족 의상) 포토 패널(얼굴을 넣는 형태), 국인 상담 등

◆참가비 = 무료

◆기타 = 기획 내용이 변경 될 수 있습니다. 당일 프로그램은 시 홈페이지를 확인해 주십시오. ※11월 초부터 확인할 수 있습니다.

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 방과후아동클럽 2026년도 입소신청 접수

◆대상 = ①~③의 모든 요건을 충족시키는 아동

①2026년 4월 현재 산다시에 주민등록이 있는 시내의 초등학교·특별지원학교 초등부의 아동

②평일 주 4일 이상, 학교수업이 끝나고 나서 16시까지 보호자의 일·병·기타의 이유에 의해 가정이나 지역 등에서 적절한 보호를 받을 수 없는 아동

③자주적으로 다니는 것이 가능하며 집단생활을 할 수 있는 아동

번역은 내용을 전달하기 위한 것으로 반드시 일본어와 각 연락처에 문의하시길 바랍니다.

일치(지역)한다고는 할 수 없습니다. 질문이 있으시면

◆利用できる時間=放課後から 17:00。(夏休みなどは 9:00~17:00。19:00 まで利用することもできます。)  
 ◆受け付けるとき=児童の学年で変わります。申込書で確認してください。  
 ◆申込書=10月15日(水)から子ども育成課と各児童クラブで配ります(平日のみ)。  
 ※現在、市内の認可保育所・認定こども園に入所・入園していて、2026年度に新1年生になる児童には、それぞれの施設から希望する人に配ります。  
**【問合せ】子ども育成課 (Kodomoikuseika)**  
 (市役所本庁舎2階)  
 ☎079-559-5046 FAX : 079-563-3611



◆이용시간 = 방과후부터 17:00 (여름방학 등은 9:00 ~ 17 :00. 시간연장은 19:00 까지)  
 ◆접수일시 = 학년에 따라 달라집니다. 신청서에서 확인하십시오.  
 ◆신청서 배포 = 10 월 15 일(수)부터 어린이 육성과 각 아동 클럽에서 배포합니다. (평일만)  
 ※현재 시내의 인가보육소 · 인정어린이원에 입소 · 입원하고 있으며, 2025 년도에 초등학교 1학년이 되는 아동에게는 각 시설에서 희망자에게 배포합니다.  
**【문의】어린이육성과 (시청 본청사 2층)**  
 ☎079-559-5046 FAX : 079-563-3611

**定期予防接種 「ヒトパピローマウイルス感染症 (子宮頸がん)」を受け忘れていませんか**

◆対象=次の①~③にすべてあてはまる人  
 ①三田市に住民登録がある  
 ②1997年4月2日から2009年4月1日に生まれた女性  
 ③2022年4月1日から2025年3月31日までに、1回以上 HPV ワクチンを接種した人  
 ◆2026年3月31日までに 2回目・3回目を接種してください。  
 ◆予診票兼接種券=前に送っています。無くした人、転入などで持っていない人は、子ども政策課が実施医療機関に問い合わせてください。  
 また、市外の医療機関で接種する場合は「予防接種実施依頼書」がいきます。接種の2週間前までに、必ず申し込んでください。事前に連絡をしないで接種した場合は、費用をすべて自分で負担することになります。注意してください。  
**【問い合わせ】子ども政策課 (Kodomoseisakuka)**  
 (三田市総合福祉保健センター) (住所 : 川除675)  
 ☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

**정기 예방 접종 「인유두종 바이러스 감염증 (자궁경부암)」을 잊지 않으셨나요?**

◆대상 = 다음 ① ~ ③ 의 조건에 모두 적용되는 사람  
 ①산다시에 주민 등록이 있다  
 ②1997 년 4 월 2 일부터 2009 년 4 월 1 일에 태어난 여성  
 ③2022 년 4 월 1 일부터 2025 년 3 월 31 일까지 1 회 이상 HPV 백신을 접종한 사람  
 ◆2026 년 3 월 31 일까지 2 회째, 3 회째를 접종해 주십시오.  
 ◆예진표 겸 접종권=전에 보내고 있습니다. 없거나 전입 등으로 가지고 있지 않은 사람은 아동정책과나 실시 의료 기관에 문의해 주세요.  
 또한 산다시외의 의료기관에서 접종하는 경우는 「예방접종 실시의뢰서」가 필요합니다.  
 반드시 접종 2 주 전까지 신청해 주십시오. 사전 연락 없이 접종한 경우는 비용이 전액 자기부담이 되므로 주의해 주십시오.  
**【문의】아동정책과 (산다시종합복지보건센터) (주소 : 카와요케 675 )** ☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

**マタニティ (妊婦) から楽しめる子育てイベント**

◆いつ=11月30日(日) 11:00~16:00  
 ◆どこ=まちづくり協働センター  
 ◆内容  
 ・ミルサポひろば=思い出ボタンタッチ、いっしょにあそぼう  
 ・マタニティワークショップ=スクラップブック  
 ・手形アート=各回30組〈先着順〉(午前・午後)  
 ・わたがし、ポップコーン  
 ・おでかけチャッピーサポートセンター=子育て相談



**머더니티(임산부)부터 즐길 수 있는 육아 이벤트**

◆일시 = 11 월 30 일 (일) 11:00 ~ 16:00  
 ◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터  
 ◆내용  
 ・미루사포 광장=추억의 바통 터치, 함께 놀자  
 ・머더니티 워크샵=스크랩부킹  
 ・손자국 아트 = 각 회 30 쌍<선착순 >  
 오전/오후  
 ・솜사탕, 팝콘  
 ・오데카케 차피 지원 센터 = 육아 상담

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

・おもちゃクリニック=15組〈先着順〉。1家族で1点)おもちゃを修理します(お金はいりません)。

・おしゃべりカフェタイム

◆その他=詳しくは市ホームページを確認してください。

【問合せ】駅前子育て交流ひろば  
(Ekimaekosodatekoryuhiroba)

☎079-556-5230 FAX : 079-556-5231



旧九鬼家住宅資料館

・旧九鬼家住宅の2階を特別に公開

◆いつ=11月23日(日) 10:00~16:00

◆内容=2階の見学とボランティアガイドの説明

◆お金はいりません。

・「三田の民話ひろい話」の展示

お地蔵さんにお坊さま、キツネやへび、三田の民話の主人公たちのパネル展示があります。

◆いつ=11月1日(土)~2月1日(日)

【問合せ】三田ふるさと学習館  
(Sandafurusatogakushukan)

※開いている時間 : 10:00~16:00

☎079-563-5587 FAX : 079-563-5587



図書館で使わなくなった本を渡します

◆対象=三田市に住んでいる小学生以上の人

◆いつ=11月15日(土) 10:00~16:00、16日(日)

10:00~15:00

※11月15日(土)に本を受け取りたい人は、入場券が  
あります。11月8日(土) 14:30からの入場券抽選会  
に来てください。

※本を持って帰るための袋を持ってきてください。

※雑誌を渡すことはできません。

【問合せ】三田市立図書館 (Sandashiritsutoshokan)

☎079-562-7300 FAX : 079-562-7301



生活に役立つ情報

日本で安心して生活するためのルールや情報などを  
動画(16言語)やガイドブックで紹介しているサイ  
トのリンクをまとめています。

市ホームページを確認してください。

【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuishinka)

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



・장난감 클리닉 = 15 쌍<선착순>. 1가족당 1개 장난감을  
수리해 드립니다<무료>.

・수다 카페 타임

◆기타 = 자세한 사항은 산다시 홈페이지에서  
확인하십시오.

【문의】역 앞 육아 커뮤니티 광장

☎079-556-5230 FAX : 079-556-5231

구 구키가 주택자료관

・구 구키가 주택 2층 특별 공개

◆일시 = 11월 23일 (일) 10:00 ~ 16:00

◆내용 = 2층 견학과 자원봉사 가이드의 설명

◆무료

・「산다 민화에 많은 이야기」 전시

지장 보살에 스님, 여우나 뱀, 산다 민화의 주인공들의  
패널 전시가 있습니다.

◆일정 = 11월 1일 (토) ~ 2월 1일 (일)

【문의】산다후루사토학습관

※개관 시간 : 10:00~16:00

☎079-563-5587 FAX : 079-563-5587

도서관에서 사용할 수 없게 된 책을 드립니다

◆대상 = 산다시에 살고 있는 초등학생 이상인 분

◆일시 = 11월 15일 (토) 10:00 ~ 16:00, 16일 (일) 10:00 ~  
15:00

※11월 15일(토)에 책을 받고 싶은 분은 입장권이  
필요합니다. 11월 8일(토) 14:30 부터 실시되는 입장권  
추첨회에 와 주십시오.

※책을 들고 돌아가기 위한 봉투를 갖고 와 주십시오.

※잡지를 드릴 수는 없습니다.

【문의】산다 시립 도서관

☎079-562-7300 FAX : 079-562-7301

생활에 유용한 정보

일본에서 안심하고 생활하기 위한 수칙이나 정보 등을  
동영상(16개의 언어)이나 가이드북으로 소개하는  
사이트의 링크를 모아놓았습니다.

자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★11月は12日(水)、22日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10:00~17:00 (昼休みを除く) 火曜休

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**외국인 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30 ~ 12:30

★11월은 12일(수), 22일(토)입니다.

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 (전화 상담도 가능)

◆지원 언어 = 일본어, 중국어, 영어

( 다른 언어는 사전에 상담해 주십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10:00 ~ 17:00 ( 점심시간 제외 ) 화요일 휴무

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**乳幼児健診 11월**

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制

で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。

変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要な事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**영유아 건강진단 11월**


・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.

・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

・건강진단하기 전까지 모자건강수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.

・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다.

홈페이지에서 확인해 주십시오.

事業名 사업명	実施日 실시일	対象 대상	持ち物 준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	11/12, 26 (水 水)	2025년7月生まれ 2025년 7월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자건강수첩, 문진표, 목욕타월 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	11/4, 18 (火 火)	2025년1月生まれ 2025년 1월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	11/11, 25 (火 火)	2024년4月生まれ 2024년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
3歳児健診 36개월 건강진단	11/5, 19 (水 水)	2022년9月生まれ 2022년 9월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자건강수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타월 지참

【問合せ】子ども政策課 (三田市総合福祉保健センター) (Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)  
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【문의】어린이 정책과(산다시튼터어린이육성과 청소년육성센터)(주소: 가와요케 675)  
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.